

A scenic mountain landscape under a clear blue sky. In the foreground, a stone cairn is built from light-colored, irregularly shaped rocks. The ground is a mix of dry grass and loose stones. In the background, a range of dark, forested mountains stretches across the horizon. The text is overlaid on the upper left portion of the image.

Aldein - Radein
Jochgrimm

*Aldino - Redagno
Passo Oclini*

Südtirols Süden

Willkommen...

Benvenuti...

Welcome...

in Aldein, Radein und Jochgrimm

Die drei Ortschaften liegen auf dem sonnigen Hochplateau des Regglbergs. Aldein ist der Hauptort der Gemeinde und wurde erstmals 1175 urkundlich von Kaiser Friedrich Barbarossa erwähnt. Spuren von Siedlungen sind allerdings bis weit in die Mittelsteinzeit bekannt. Dieses idyllische Bergdorf in Mitten der Natur, abseits von Stress und Hektik, bietet allen ein Ziel, die dem Trubel des Alltags entkommen wollen. Radein thront auf einem Bergrücken, umgeben von bäuerlichen Siedlungen und der malerischen Kirche St. Wolfgang auf einem Hügel. Jochgrimm begeistert mit einer naturbelassenen Landschaft, weitläufigen Almflächen und bietet Wanderern, Wintersportlern und Familien ein unvergessliches Erlebnis.

ad Aldino, Redagno e Oclini

Le tre località si trovano sull'assolato altopiano del Regglberg. Aldino è il capoluogo del comune e fu menzionato per la prima volta nel 1175 nei documenti dell'Imperatore Federico Barbarossa. Tuttavia, tracce di insediamenti risalgono addirittura al Mesolitico. Questo piccolo borgo di montagna, immerso nella natura e lontano dallo stress e dall'agitazione, è la meta ideale per coloro che desiderano sfuggire alla frenesia quotidiana. Redagno si erge su un crinale montuoso, circondato da insediamenti agricoli e dalla pittoresca chiesa di San Wolfgang su una collina. Oclini affascina con un paesaggio incontaminato, ampie distese di malga e offre un'esperienza indimenticabile a escursionisti in cerca di tranquillità, appassionati di sport invernali e famiglie.

in Aldein, Radein and Oclini

The three villages are located on the sunny plateau of Regglberg. Aldein is the main town of the municipality and was first mentioned in 1175 in documents by Emperor Frederick Barbarossa. However, traces of settlements date back to the middle stone age. This small mountain village, surrounded by nature and away from stress and hustle, is a destination for those who want to escape the bustle of everyday life. Radein perches on a mountain ridge, surrounded by rural settlements and the picturesque St. Wolfgang church on a hill. Oclini captivates with a natural landscape, expansive alpine meadows, and offers a memorable experience for hikers seeking tranquility, winter sports enthusiasts, and families.

Wissenswertes & Kurioses

Fatti interessanti & curiosità

Facts & curiosities

535 - 2.439 m

über dem Meeresspiegel | sopra il livello del mare | above sea level



ca. 1637

Einwohner | Abitanti | Inhabitants



Circa 98% der Einwohner sind deutscher Muttersprache

Circa 98% degli abitanti è di madrelingua tedesca

Approx. 98% of the inhabitants speak German as their native language



Örtlichkeiten | Località | Localities

Jochgrimm, Lerch, Kronberg, Winkl, Mitterstrich, Wildeich, Eich, Holen,
Ober-Unter-und Neuradein



ca. 63 km²

Fläche | Area di superficie | Surface area





5 botanische Naturdenkmäler | monumenti botanici | botanical monuments

Linden / Tigli / Linden trees

Edelkastanie / Castagna dolce / Sweet chestnut tree

Speierling / Albero Speierling / Hemlock tree



1 geologisches Naturdenkmal | Monumento geologico | Geological monument

Die Gesteinsschichtung in der Bletterbachschlucht

La stratificazione rocciosa nella gola del Bletterbach

The rock stratification in the Bletterbach gorge



17 Kapellen | Cappelle | Chapels

Aldein / Aldino, Radein / Redagno, Holen / Olmi, Jochgrimm / P. Oclini

2023 erschien dazu das Buch von Maria Hölzl Stifter und Peter Daldos „Kappellen in Aldein, Radein und Holen“

Il libro di Maria Hölzl Stifter e Peter Daldos „Kappellen in Aldein, Radein und Holen“ è stato pubblicato nel 2023

The book by Maria Hölzl Stifter and Peter Daldos „Kappellen in Aldein, Radein und Holen“ was published in 2023



KlimaGemeinde | ComuneClima | Climate Community

Aldein ist zurzeit als KlimaGemeinde Bronze zertifiziert – die Gemeinde ist also auf einem guten Weg!

Aldino è attualmente certificata ComuneClima Bronzo – quindi il comune è sulla strada giusta!

Aldein is currently certified as a Bronze Climate Community - so the municipality is on the right track!



Bücher | Libri | Books

“Der Tod so kalt”/ “La sostanza del male“, Luca D’Andrea (DE, IT)

Gewitter über Aldein, Fanny Wibmer-Pedit (DE)



Sehenswürdigkeiten

Attrazioni

Sightseeing

Dorfmuseum | Museo civile | Village museum Aldein / Aldino

Hier wird eine wertvolle Sammlung sakraler Gegenstände aus der Barock- und Rokoko-Zeit ausgestellt.

Qui è esposta una preziosa collezione di manufatti sacri del periodo barocco e rococò.

A valuable collection of sacred artefacts from the Baroque and Rococo periods is exhibited here.

Mühlenmuseum | Museo dei mulini | Mill museum

5 verschiedene funktionstüchtige Wassermühlen, bei einer Führung wird die alte Funktionsweise der Mühlen vorgeführt

5 diversi mulini ad acqua funzionanti, una visita guidata ne illustra l'antico funzionamento

5 different functioning water mills, a guided tour demonstrates the old workings of the mills

Weitere Infos zu den beiden Museen

Ulteriori informazioni riguardo i musei

Further information regarding the museums



Weitere Museen in der Umgebung | Altri musei nella zona Other museums in the area

Naturparkhaus | Centro visite | Visitor center Nature Park Trudner Horn / Monte Corno
Truden / Trodena & Gfrill / Cauria

Museum / Museo | Alltagskultur | cultura popolare | Culture | Neumarkt / Egna

Kunstforum Unterland | Neumarkt / Egna

Museum / Museo | Zeitreise Mensch | uomo nel tempo | people through time
Kurtatsch / Cortaccia

GEOPARC Bletterbach, Aldein / Aldino

Der Geoparc Bletterbach, mit seinem natürlichen „Canyon“ zählt seit 2009 zum UNESCO-Weltnaturerbe und ist gleichzeitig Erlebnispark, Lernstätte und Naturdenkmal.

Il Geoparc Bletterbach, con il suo „canyon“ naturale, è Patrimonio dell'Umanità dell'UNESCO dal 2009 ed è un parco avventura, un centro educativo e un monumento naturale.

The Geoparc Bletterbach, with its natural „canyon“, has been a UNESCO World Heritage Site since 2009 and is an adventure park, educational centre and natural monument.

Besucherzentrum & Saurierpfad in Aldein, GeoMuseum in Radein Centro visitatori & Sentiero dei Sauri, museo Geologico di Redagno Visitor center & Saurian trail in Aldein, GEOMuseum in Radein

Das Besucherzentrum in Aldein und das Geomuseum in Radein vermitteln einen Blick in die Vergangenheit der Erde, auf den Spuren der Saurier und Fossilien. Der Saurierpfad führt auf eine Reise durch Zeit und Raum.

Il centro visitatori di Aldino e il Geomuseo di Redagno offrono uno sguardo al passato della Terra, sulle tracce di dinosauri e fossili. Il sentiero dei Sauri accompagna in un viaggio nel tempo e nello spazio.

The visitor centre in Aldein and the Geomuseum in Radein provide a glimpse into the earth's past, following in the footsteps of dinosaurs and fossils. The Saurian Trail will take you on a journey through time and space.



Pfarrkirche zum Hl. Jakob und zur Hl. Helena, Aldein
Chiesa parrocchiale di S. Giacomo e S. Elena, Aldino
Parish church of St. James and St. Helena in Aldein

Urkundlich erstmals erwähnt wird die Kirche im Jahre 1309, es war ursprünglich eine romanische Kirche mit zwei Absiden. Seit 1986 ruhen die Gebeine des großen Theologen Johann Baptist Franzelin hier.

La chiesa, citata per la prima volta in documenti del 1309, era originariamente una chiesa romanica con due absidi. Dal 1986 qui riposano le spoglie del grande teologo Johann Baptist Franzelin.

The church was first mentioned in documents in 1309 and was originally a Romanesque church with two apses. The remains of the great theologian Johann Baptist Franzelin have rested here since 1986.

Pfarrkirche St. Wolfgang in Radein
Chiesa parrocchiale di San Wolfgang a Redagno
Parish church of St Wolfgang in Radein

Die Kirche wurde um 1400 erbaut. Die Innenausstattung ist heute neugotisch. Aus der Barockzeit stammen lediglich die Kreuzwegstationen und die Statue des Hl. Wolfgang.

La chiesa fu costruita intorno al 1400. L'interno è ora neogotico. Solo la Via Crucis e la statua di San Wolfgang risalgono al periodo barocco.

The church was built around 1400. The interior is now neo-Gothic. Only the Stations of the Cross and the statue of St Wolfgang date from the Baroque period.

Neugierig? | Cuorisi? | Curious?

Mehr Infos auf der Homepage
Ulteriori Informazioni sulla pagina web
More info on the homepage





A man and a woman are hiking on a rocky trail. The woman is in the foreground, wearing a red long-sleeved shirt, black leggings, and a backpack, stepping over a large rock. The man is behind her, wearing a dark long-sleeved shirt, brown shorts, and a backpack, also stepping over a rock. They are both wearing sunglasses. The trail is rocky and covered with fallen leaves. To the left is a calm lake reflecting the surrounding forest. The background is filled with tall evergreen trees and some trees with autumn-colored leaves. The sky is clear and blue.

outdoor and active

Ein Paradies für Wanderfreunde,
Radsportler und Abenteurer

Un paradiso per escursionisti,
ciclisti e amanti delle avventure

A paradise for hikers, cyclists
and adventurers

Wanderungen | Camminate | Hikes



Große Aldeiner Almenrunde | Escursione alla volta delle malghe di Aldino | Mountain Hut hiking tour in Aldein

↔ 11,4 km ↑ 415 m ⌚ ca. 3,5 h

Weißhorn / Corno Bianco & Jochgrimm / Passo Oclini

↔ 5,45 km ↑ 364 m ⌚ ca. 2 h



Rundwanderung zum Göllesee und Göllespitz
Sentiero circolare Aldino-Lago Göller | Round trail Lake Göller

↔ 6,8 km ↑ 225 m ⌚ ca. 2 h

Radein - Jochgrimm | Redagno - Passo Oclini

↔ 4,9 km ↑ 355 m ⌚ ca. 1,5 h

Pack your essentials!

Nicht vergessen | Non dimenticare | Don't forget

- Ausreichend Proviant und Getränke, Handy / Smartphone für Notfälle
- Sonnenschutz, Kopfbedeckung sowie Regenschutz, geeignete Bekleidung
- Provviste e bevande sufficienti, cellulare / smartphone in caso d'emergenza
- Protezione solare, berretto e protezione dalla pioggia, abbigliamento adeguato
- Sufficient food and drinks, smartphone in case of emergencies
- Sun protection, as well as rain protection, appropriate clothing

Sport Center Aldein / Aldino

Tennisplätze, Fußballplatz, Turnhalle, Kegelbahnen, Schießstand
Campi da tennis, campo da calcio, palestra, bocciodromo, poligono di tiro
Tennis courts, football pitch, gymnasium, bowling alleys, shooting range





Trial Park Aldein / Aldino

Für alle Trial-Fahrer bietet er ideale Trainingsbedingungen. Karten können im Gasthof Schönblick in Aldein erworben werden.

Offre condizioni di allenamento ideali per tutti i piloti di trial. I biglietti possono essere ritirati presso il Gasthof Schönblick di Aldino.

It offers ideal training conditions for all trial riders. Tickets can be picked up at Gasthof Schönblick in Aldein.



Running Park Jochgrimm / Oclini

Abwechslungsreiche Wege und Steige, imposante Berg- und Panoramakulissen und intensive Lafeinheiten auf über 2.000 Meter Seehöhe! Das zwischen dem Weiß- und Schwarzhorn gelegene Jochgrimm bieten damit optimale Voraussetzungen für ein professionelles Höhenttraining. Mit dem neu entwickelten Netz aus Lauf- und Trailrunningstrecken, kommen nicht nur Spitzensportler auf ihre Kosten, sondern steht auch jedem Hobbysportler offen!

Diversi percorsi, sentieri, imponenti scenari montani e panoramici e intense tappe di corsa a oltre 2.000 metri sul livello del mare! Il Passo Oclini situato tra il Corno Bianco e il Corno Nero, offre le condizioni ideali per l'allenamento professionale in quota. Dalla nuova rete di percorsi di corsa e trailrunning possono trarne beneficio non solo i migliori atleti, ma anche tutti i tipi di sportive!

Varied paths and trails, impressive mountain and panoramic scenery and intensive running sessions at over 2,000 metres above sea level! Jochgrimm, situated between the Weisshorn and Schwarzhorn, offer the ideal conditions for professional altitude training. With the newly developed network of running and trail running routes, not only top athletes get their money's worth, but is also open to every amateur athlete!



Golfclub Petersberg / Monte San Pietro

18-Loch Golfplatz in Mitten der Dolomiten auf einer Höhe von 1.250 m. ü.d.M.

Campo da golf a 18 buche nel mezzo delle Dolomiti, a un'altitudine di circa 1.250 metri sul livello del mare

18-hole golf course in the middle of the Dolomites at an altitude of around 1,250 metres above sea level.



Jochgrimm / Oclini

Familienskigebiet mit 4 Skiliften, 7 km Pisten, 50km Langlaufloipen und Winterwanderwegen, Naturrodelbahn, Sommer wie Winter Ausgangspunkt für herrliche Berg-und Radtouren.

Area sciistica per famiglie con 4 impianti di risalita, 7 km di piste, 50 km di piste per lo sci di fondo e sentieri escursionistici invernali, pista naturale per slittini, punto di partenza estivo e invernale per meravigliosi tour in montagna e in bici.

Family ski area with 4 ski lifts, 7 km of pistes, 50 km of cross-country ski trails and winter hiking trails, natural toboggan run, summer and winter starting point for wonderful mountain and cycle tours.



Details und weitere Infos

Ulteriori informazioni e dettagli

Further information and details



Themenwege

Percorsi tematici

Theme trails

Saurierpfad | Sentiero dei sauri | Saurian Trail

Rundwanderung nahe des Geoparc Bletterbach

Camminata nei pressi del Geoparc Bletterbach

Hiking trail near the Geoparc Bletterbach



↔ 1,2 km ↑ 34 m ⌚ ca. 1 h

Schwarz - Weiss Weg | Percorso | Trail

Weitwanderweg zum Weiß- und Schwarzhorn auf 6 Etappen

Sentiero a lunga percorrenza al Corno Bianco e Corno Nero a 6 tappe

Long-distance trail to the Weißhorn and Schwarzhorn with 6 stages

↔ 77,3 km ↑ 6.189 m ⌚ 6 days

Saumpfad / Mulattiera | Altrei / Anterivo - Truden / Trodena

Natur, Kultur und Geschichte der zwei Wanderdörfer Altrei und Truden erleben

Vivere la natura, cultura e storia dei paesi escursionistici Anterivo e Trodena

Enjoy the nature, culture and history of the hiking villages Anterivo and Trodena

↔ 9,1 km ↑ 369 m ⌚ ca. 3 h

Sagenwege | Vie delle leggende | Trails of legends

Zauberhafte Sagenwege für Groß und Klein in Altrei und Truden

Splendide vie delle leggende per grandi e piccoli ad Anterivo e Trodena

Magical trail of legends in Alteri and Truden.

↔ 1,8-2,8 km ↑ 65-99 m ⌚ ca. 1 h

Weinlehrpfad | Percorso eno-didattico | Wine Trail

Kurtatsch / Cortaccia - Margreid / Magrè - Kurtinig / Cortina

↔ 8,4 km ↑ 10-145 m ⌚ ca. 2,5 h

Dürer Weg | Percorso | Trail

Klösterle St. Florian Laag / Neumarkt - Erdpyramiden Segonzano

Ospizio S. Floriano Laghetti / Egna - Piramidi di Segonzano

Hospiz St. Florian Laag / Neumarkt - Earthpyramides of Segonzano

↔ 28,16 km ↑ 1.992 m ⌚ ca. 9,5 h

Blauburgunderweg | Percorso Pinot Nero | Pinot Noir Trail

Auer - Montan - Glen - Pinzon - Mazon - Vill - Neumarkt - Auer

Ora - Montagna - Gleno - Pinzano - Mazzon - Villa - Egna

↔ 14,8 km ↑ 576 m ⌚ ca. 5 h

Höfewarderung | Giro dei masi | Farm trail

Rundwanderung entlang der historischen Höfe und Ansitze von Kurtatsch

Giro lungo le tenute e masi storici a Cortaccia

Hiking trail along the historical farms and manors

↔ 4,3 km ↑ 152 m ⌚ ca. 2,5 h

Murundum

6 Wanderungen in der Umgebung von Kurtatsch entlang Natursteinmauern

6 Camminate nella zona di Cortaccia lungo le mura antiche

6 hiking trails around Kurtatsch / Cortaccia along the ancient walls

↔ 1,7-8,5 km ↑ 75-470 m ⌚ 45 min - 2,5 h



„Kraxln“

Klettern | Arrampicate | Climbing

Truden / Trodena

Kletterwand | Parete d'arrampicata | Climbing Crag Mühlen / Molini

Salurn / Salorno

Kletterwand | Arrampicata in falesia | Climbing Crag Garbe

Margreid / Magrè

Klettersteig | Via ferrata | Climbing Trail Fennberg / Favogna

Kurtatsch / Cortaccia

Naturklettergärten | Palestre di roccia | Rock climbing walls
Marderwand - Hintersegg - Unterlegstein

Tramin / Termeno

Kletterhalle | Palestra d'arrampicata | Indoor climbing hall Raiffeisen Sporthalle

Bozen / Bolzano

Kletterhalle | Palestra d'arrampicata | Indoor climbing
Salewa CUBE

Weitere Details
Ulteriori informazioni
Further information



Seen in der Umgebung

Laghi nelle vicinanze

Lakes nearby

Göller See | Lago Göller | Göller Lake

Aldein / Aldino

Fennberger See | Lago di Favogna | Fennberg Lake

Fennberg / Margreid | Favogna / Magrè

Montiggler Seen | Laghi di Monticolo | Montiggli Lakes

Montiggli / Eppan | Monticolo / Appiano

Heiliger See | Lago Santo | Lake Santo

Cembra Lisignago, Cembratal / Val di Cembra (TN)

Kalterer See | Lago di Caldaro | Lake Kaltern

St. Josef am See / Kaltern | S. Giuseppe al lago / Caldaro



Winter Wonderland



Skigebiet | Area sciistica | Ski area Jochgrimm / Oclini

Skigebiet Jochgrimm – ein besonderes Winterparadies: 4 Skilifte, 7km Skipisten und das Fantiland. Abwechslungsreich und doch überschaubar. Das Panorama am Jochgrimm ist atemberaubend. Eingebettet zwischen den beiden Hausbergen Weiß – und Schwarzhorn eröffnet sich für Wintersportliebhaber eine traumhafte Kulisse, die etwas Besonderes bietet: Entspannung, fernab von überfüllten Pisten. Zwei Sessellifte und zwei Schlepplifte sorgen für eine abwechslungsreiche Auf-fahrt. Auch zu Fuß, auf der Rodel oder auf Langlaufschiern kann die Landschaft genossen werden. Der Skiverleih und die Ski- und Snowboardschule befinden sich direkt neben dem Ticketschalter beim Hotel Schwarzhorn.

Oclini – un paradiso invernale speciale: 4 impianti di risalita, 7 chilometri di piste e Fantiland. Vario eppure gestibile. Il panorama sul Passo Oclini è unico. Incastonato tra le due montagne locali Corno Bianco e Corno Nero, per gli amanti degli sport invernali di ogni genere si apre uno scenario da sogno che offre qualcosa di speciale: Il relax, lontano dalle piste affollate. Due seggiovie e due skilift assicurano una salita varia. Questo fantastico paesaggio può essere goduto anche a piedi, in slitta o con gli sci di fondo. Il noleggio sci e la scuola di sci e snowboard si trovano proprio accanto alla biglietteria dell'Hotel Schwarzhorn.

Oclini ski area - a special winter paradise: 4 ski lifts, 7 kilometres of ski slopes and Fantiland - varied and yet manageable. The panorama at Jochgrimm is unique. Nestled between the two local mountains Weisshorn and Schwarzhorn, a dreamlike setting opens up for winter sports lovers of all kinds, offering something special: Relaxation, far away from the crowded slopes. Two chair lifts and two drag lifts ensure a varied ascent. This fantastic landscape can also be enjoyed on foot, on a toboggan or on cross-country skis. The ski hire and the ski and snowboard school are located right next to the ticket counter at the Hotel Schwarzhorn.

Weitere Skigebiete | Ulteriori aree sciistiche | Further ski areas

Ski Center Latemar (Obereggen - Predazzo - Pampeago)

Alpe Cermis | Cavalese

Dolomiti Superski

Ski area Alpe Lusia | Moena & Bellamonte

Winterwandern | Camminate Invernali | Winter Hiking

Entdecken Sie die Winterwanderungen in Aldein

Scoprite le escursioni invernali ad Aldino.

Discover winter hikes in Aldein.



Eislaufen | Pattinaggio | Ice skating

Eisstadion | Palaghiaccio | Ice skating hall Cavalese

Eislaufplatz | Pista di ghiaccio | Ice rink Auer / Ora

Sportarena Unterland | Neumarkt / Egna

Südtiroler Christkindlmärkte *Mercatini di Natale in Alto Adige* **South Tyrolean Christmas Markets**

Die 5 original Südtiroler Christkindlmärkte finden in den historischen Sadtzentren von Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Sterzing statt. Sie eröffnen jedes Jahr circa 1 Woche vor Adventsbeginn und enden mit 6. Jänner.

I 5 mercatini di Natale originali dell'Alto Adige si svolgono nei centri storici di Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno. Aprono ogni anno circa una settimana prima dell'inizio dell'Avvento e terminano il 6 gennaio.

The 5 original South Tyrolean Christmas markets take place in the historic town centres of Bozen / Bolzano, Meran / Merano, Brixen / Bressanone, Bruneck / Brunico and Sterzing / Vipiteno. They open every year around 1 week before the start of Advent and end on 6 January.



Regentage

Giorni di pioggia & hits for kids

Rainy days

Wellness & Schwimmbäder | piscine | swimming pools

Wellness center Acqua SPA Cavalese

Therme Merano / Merano

Aquarena Brixen / Bressanone

Museen | Musei | Museums

Messner Mountain Museums MMM

Museum / Museo: Archäologie / archeologico / Archaeology (Bozen / Bolzano)

Gärten von / Giardini di / Gardens of Trauttmansdorff (Meran / Merano)

MUSE Wissenschaftsmuseum / Museo scienze / science museum (Trient / Trento)

Planetarium Südtirol Alto Adige (Gummer / S. Valentino)

Raffener Orchideenwelt | Mondo orchidee | orchid world (Gargazon / Gargazzone)



Alle Südtiroler Museen auf einem Blick!
Tutti musei dell'Alto Adige in un solo clic!
Take a look at all the museums in South Tyrol!

Kino | Cinema

Kino / Cinema Tesero | Fleimstal / Val di Fiemme

Cineplexx Bozen / Bolzano | Cineplexx Algo (Algund / Lagundo)

Filmclub Bozen / Bolzano

Filmclub Unterland Neumarkt / Egna

Kellereien | Cantine | Wineries

Besuchen Sie die Weingüter entlang der Südtiroler
Weinstraße für eine geführte Kellertour oder
Weinverkostung

Visitate le tenute vinicole lungo la Strada del Vino per
una visita guidata nelle loro cantine o una degustazione

Visit the wineries along the South Tyrolean Wine Road
for a guided tour in their wine cellars or a wine tasting



Hits for Kids

Abenteuer | Avventure | Adventures

Sagenweg / Giro leggende / Trail of legends (Truden / Trodena & Altrei / Anterivo)

Rastenbachklamm (Kaltern / Caldaro)

Abenteurpark / Parco avventura / Adventure park (Kaltern / Caldaro)

Latemarium Dolomites (Eggental / val d'Ega)

Familienweg / Percorso famiglia / Family parcour (Kurtatsch - Tramin / Cortaccia - Termeno)

Saurierpfad / Sentiero dei sauri / Saurian Trail (Aldein / Aldino)

Spiel und Spaß | Giochi e divertimento | Games and fun

Easy Jump Trampolinhalle / Sala trampolini / Trampoline Hall (Neumarkt / Egna)

Tierwelt / Mondo degli animali / Animal world Rainguthof (Tisens / Tesimo)

Minigolf (Tramin & Kalterer See / Termeno & Lago di Caldaro)

Spielplätze & Naherholungszonen | Parco giochi & zone ricreative Playgrounds & relax areas

Naherholungszone / Zona ricreativa / Relax area

Auer / Ora | Neumarkt / Egna

Altrei / Anterivo | Truden i.N. / Trodena n.p.n.

Spielplätze | Parco giochi | Playgrounds

Salurn / Salorno | Kurtinig / Cortina | Margreid / Magrè | Kurtatsch / Cortaccia

Greta & Gummer Lavazè (Winter / Inverno)



Tipps in der Umgebung

Gite nei dintorni

Trips nearby

Naturpark Trudner Horn | Parco Naturale Monte Corno Trudner Horn Nature Park

Der Naturpark Trudner Horn beherbergt die artenreichste Flora und Fauna in Südtirol. Zu verdanken ist dies der Lage unter 2.000 m Höhe und dem submediterranen Klima. Wegen der Artenvielfalt wurde er zum „Natura 2000“ Lebensraum ernannt.

Il Parco Naturale Monte Corno contiene la maggior varietà di specie nella flora e fauna in Alto Adige, dovuto alla sua ubicazione sotto dei 2.000 metri e al clima sub-mediterraneo. Grazie alla gran varietà di specie è stato accolto nella Rete ecologica europea „Natura 2000“.

Monte Corno nature park has the most biodiversity of flora and fauna in South Tyrol, due to the location at 2,000 m altitude and the sub-Mediterranean climate. Because of its biodiversity the nature park was designated a “Natura 2000” region.

Maria Weißenstein | Madonna di Pietralba

Maria Weißenstein ist der bedeutendste Wallfahrtsort Südtirols. Die barocke Kirche stammt aus dem 17. Jahrhundert. Von hier aus hat man einen Ausblick auf den Schlern, Rosengarten, Latemar und die Ortlergruppe.

Madonna di Pietralba è il pellegrinaggio più pregiato dell'Alto Adige. La chiesa è del 17° secolo. Da qui si ha una vista sullo Sciliar, Catinaccio, Latemar e il gruppo dell'Ortles.

Maria Weissenstein is one of South Tyrol's most important places of pilgrimage. The Baroque church dates back to the 17th century. From here, you can enjoy a view of the Schlern, Rosengarten, Latemar and Ortler mountains.

Burgen & Schlösser | Fortezze & Castelli | Castles

Tauchen Sie ein in die Burgenstraße Südtirols

Scoprite la via dei castelli in Alto Adige

Discover the numerous castles in South Tyrol



Karersee | Lago di Carezza | Lake Carezza

Der Karersee gilt als einer der schönsten Gebirgsseen im gesamten Alpenraum und befindet sich unterhalb des Karerpasses in den Dolomiten. Berühmt ist der kleine Bergsee vor allem für sein tiefgrünes Wasser und die sich über dem umgebenden Wald erhebende Bergkulisse mit der Latemargruppe im Süden und dem Rosengarten im Nordosten.

Il Lago di Carezza è considerato uno dei più bei laghi di montagna dell'intero arco alpino e si trova sotto il Passo Carezza, nelle Dolomiti. Il piccolo lago di montagna è famoso soprattutto per il verde intenso delle sue acque e per lo sfondo delle montagne che si ergono sopra la foresta circostante, con il gruppo del Latemar a sud e il Catinaccio a nord-est.

Lake Carezza is considered one of the most beautiful mountain lakes in the entire Alpine region and is located below the Carezza Pass in the Dolomites. The small mountain lake is famous above all for its deep green water and the mountain backdrop rising above the surrounding forest with the Latemar group to the south and the Rosengarten to the north-east.



Südtiroler Weinstraße | Strada del Vino Alto Adige South Tyrolean Wine Road

Die Südtiroler Weinstraße wurde 1964 gegründet und ist eine der Ältesten Italiens. Sie beginnt in Nals und zieht sich bis nach Salurn. Entdecken Sie ihre Weinkellereien und die sanfte Hügellandschaft.

La Strada del Vino è stata fondata nel 1964 ed è una delle più antiche d'Italia. Comincia a Nalles e si tira fino a Salorno.

The South Tyrolean Wine Road was founded in 1964, and is one of the oldest wine roads in Italy. It begins in Nals and goes all the way to Salorno.

16 Orte | Luoghi | Villages

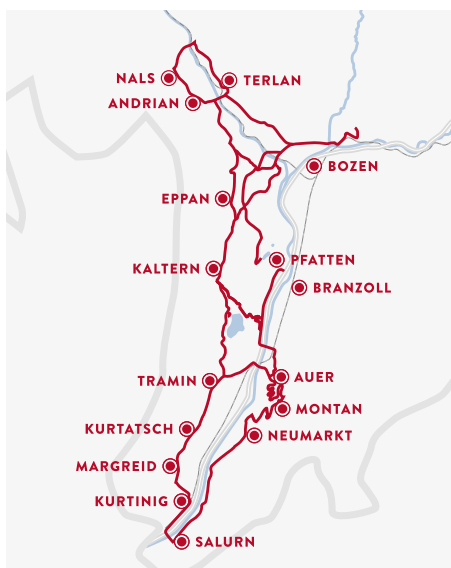
70 Weingüter | Cantine
Wineries

4.249

Hektar Rebfläche
Ettari di vigneti
Hectares of vineyards

150 km

Weinstraße | Strada del Vino
Wine Road



Städte | Città | Cities



Landeshauptstadt | Capoluogo
Regional capital

Bozen / Bolzano



Kurstadt | Città di cura
Spa town

Meran / Merano



Tirols Älteste | La più vecchia del Tirolo
The oldest in Tyrol

Brixen / Bressanone



Kulturstadt | Città di cultura
Cultural city

Trient / Trento



Alpinstadt mit Charme
Città alpina caratteristica
Charming alpine city

Sterzing / Vipiteno



Weitere Städte | Altre città
Other cities

Klausen / Chiusa

Leifers / Laives

Glurns / Glorenza

Bruneck / Brunico

Seilbahnen

Funivie

Cablecars

Von Kaltern aus führt eine Standseilbahn in wenigen Minuten hoch auf den Mendelpass. Von Bozen erreicht man per Seilbahn den Ritten, Jenesien oder Kohlern. In Cavalese führt eine Seilbahn auf die Alpe Cermis.

A Caldaro, la funicolare della Mendola vi porta in pochi minuti al Passo Mendola. Da Bolzano potete raggiungere tramite funivia il Renon, Colle e San Genesio. A Cavalese potete trovare la funivia per l'Alpe Cermis.

From Kaltern / Caldaro you can reach the Mendel / Mendola Pass by funicular railway. From Bolzano, you can reach Ritten / Renon, Kohlern / Colle and Jenesien / San Genesio by cablecar. In Cavalese you can take the cable car to Alpe Cermis.

Südtirol Alto Adige Mobilcard

Mit der Mobilcard können alle öff. Verkehrsmittel innerhalb Südtirols beliebig oft genutzt werden. Die Mobilcard gibt es für 1 Tag, für 3 oder für 7 Tage. Kinder zwischen 6 und 13 Jahren erhalten alle Mobilcards als ermäßigte Junior-Karten.

Con la Mobilcard puoi utilizzare senza limiti tutti i mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige. La Mobilcard è disponibile per 1, 3 o 7 giorni consecutivi. Per i bambini tra i 6 e i 13 anni c'è la Mobilcard Junior a un prezzo vantaggioso.

A Mobilcard gives you one, three or seven consecutive days' worth of unlimited travel on public transport in the whole of South Tyrol. Junior discounts are available for kids aged 6-13.



Aldeiner Highlight Veranstaltungen

Manifestazioni ad Anterivo

Highlight Events in Altrei

„Tinzeltag“

Kinderkirchtag auf dem Dorfplatz in Aldein, Faschingsdienstag

Festa tradizionale di Carnevale in piazza Principale, martedì grasso

Carnival party in the village center, on carnival tuesday

Osterkonzert | Concerto di Pasqua | Easter Concert

Musikkapelle | banda musicale | traditional band Aldein / Aldino

Berglauf | Corsa in montagna | Mountain Run

Branzoll / Bromzolo - Aldein / Aldino; Mai / Maggio / May

Fronleichnam I Corpus Domini I Corpus Christi

Prozession / Processione / Procession; Mai/Maggio/May

Herz Jesu | Sacro Cuore | Sacred Heart

Fest und Prozession; jährlich am Herz-Jesu-Sonntag im Juni

Festa e processione; ogni anno la domenica di sacro cuore a giugno.

Party and procession; every year at sacred-heart-sunday in June

Voldeiner Kirchtag zu Jakobi | Sagra tradizionale a San Jacobo

Traditional fête in Aldein

25. Juli / Luglio / July | Aldein / Aldino

St. Anna Almenkirchtag | Sagra tradizionale S. Anna

St. Anna traditional fête

26. Juli / Luglio / July | Jochgrimm / Oclini

Mühlenfestl | Festa dei Mulini | Mill festival

Ende August / fine agosto / end of August

Almabtrieb | Tranzumanza | Cattle Drive Aldein / Aldino

Mitte September / Metà settembre / Mid September

Radeiner Kirchtag | Sagra di redagno | Traditional fête in Radein

31. Oktober / Ottobre / October

Krampusumzug | Sfilata dei Krampus | Krampus Parade

5. Dezember / Dicembre / December

Geschäfte und Dienstleister

Negozi e servizi

Shops and services

Öffentl. Bibliothek | Biblioteca | Library Aldein / Aldino

Dorf / Paese 13, Aldein / Aldino, Tel. +39 0471 886843

Friseur | Parrucchiere | Hairdresser Salon Miraculix

Dorf / Paese 2/11, Aldein / Aldino, Tel. +39 0471 886658

Öffentl. Bibliothek | Biblioteca | Library Radein / Redagno

Oberradein / Redagno di sopra 47/1, Radein / Redagno, Tel+ 39 0471 1551533

Supermarkt | Supermercato | Supermarket Despar Matzneller

Dorf / Paese 23, Aldein / Aldino

KIRNIG Südtiroler Edelpilze / Funghi biologici / Organic mushrooms

Thalweg / Via Thal 10, Aldein / Aldino, Tel. +39 340 869 60 47 / +39 333 723 91 95

Supermarkt | Supermercato | Supermarket GolMarket Perathoner

Dorf / Paese 32, Aldein / Aldino

Eggerhof Nudel | Pasta

Handwerkerzone / Zona artigianale 4, Aldein / Aldino, Tel. +39 0471 886039

Unichhof Direktverkauf / vendita diretta dal maso / direct sales

Lerch 21, Aldein / Aldino, Tel. +39 0471 886747

Tielerhof Direktverkauf / vendita diretta dal maso / direct sales

Kronberg 17, Aldein / Aldino, Tel. +39 0471 886801

Bäckerei | Panificio | bakery Aldeiner Bergbrot

Via Wildeich 1/3, Aldein/Aldino

Hofbrennerei | Distilleria | Distillery Rauthof

Unterer Mitterstrich / Località Unterer Mitterstrich 4, Aldein / Aldino

Imkerei | Apicoltore | Beekeeper Konrad Schmid

Unterradein / Redagno di Sotto 13, Radein / Redagno

Co Working Studio Obergasse

Kurtatsch / Cortaccia | Tel +39 342 0697857 | susanne.dammer@gmail.com

www.studioobergasse.com



Kontakte & Info

Contatti & info

Contacts & info

Ärzte | Medici | Doctors

Apotheken | Farmacie | Pharmacies

Dr. Christian Frasnelli, Dorf / Paese 10 Aldein / Aldino

Tel. + 39 0471 886782, +39 380 692 9722

Dr. Dora Bertagnolli | Kinderärztin / pediatra / pediatrician

Baderweg / Via Bader 6, Aldein / Aldino, Tel. +39 0471 8023 23, +39 333871 5215

(nach tel. Vereinbarung / su appuntamento / by appointment)

Apotheke/Farmacia/Pharmacy Aldein / Aldino, Eggererweg/ Via Eggerer 1/2

Aldein / Aldino, Tel. +39 0471 886822

Krankenhaus | Ospedale | Hospital

Via Lorenz Böhler Straße 5, Bozen / Bolzano | Tel. +39 0471 908111

Via Dossi, 21, Cavalese (TN), Tel. +39 0462 242111

Gemeinde & mehr | Comune & altri | Town Hall & more

Gemeinde-Comune-Town Hall, Dorf / paese 11, Aldein / Aldino,

Tel. +39 0471 886823

Postamt - Poste - Post office, Dorf/Paese 35, Aldein/Aldino, Tel. +39 0471 886 826

Carabinieri, Schiesstandweg/Via del Bersaglio 1, Tel. +39 0471 886 822

Tankstelle | Distributore | Gas station

IP Self Service, Via Wildeich 26 Aldein/Aldino, Tel. +39 349 712 4432

Esso Ebner Max Self Service, Kaltenbrunn / Fontanefredde, Tel. +39 0471 887014

Autowerkstatt | Officina auto | Garage

Autoservice Daldoss, Handwerkerzone / Zona artigianale 1, Aldein / Aldino

Tel. +39 0471 886652

Auto & Moto Service, Via Wildeich 26, Aldein / Aldino, Tel. +39 349 7124432

Shuttleservice

Dibiasi Richard, Tel. +39 328 7551672

Skiverleih | Noleggio Ski | Ski Rental

Jochgrimm / Oclini, Tel. +39 348 6032576, Tel. +39 328 7551672

Mobilität | Mobilità | Mobility

Verkehrsmeldezentrale - Centrale viabilità - Traffic reporting center

Tel +39 0471 200198

Mobilitätszentrale - Centrale mobilità - Mobility center Tel +39 840 000471

Pilzlizenz | Raccolta funghi | Licence for mushroom picking

Die Gebühr für das Pilzesammeln in der Gemeinde Aldein beträgt 8,00€ pro Person und Tag. Du kannst die Gebühr entweder auf das Post K/K 14664395 der Gemeinde Aldein einzahlen oder per Banküberweisung auf das Konto der Gemeinde Aldein bei der Raiffeisenkasse Deutschnofen-Aldein mit der folgenden IBAN: IT 69 N 08162 58660 000300003506. Bitte gib auf der Rückseite der Einzahlungsbestätigung den Grund „Pilzsammelgebühr für (1 oder mehrere Tage)“ an. Alternativ kannst du auch eine Pilzlizenz im Tourismusbüro in Aldein, Dorf Nr. 34, erwerben und vor Ort bezahlen.

La tariffa per la raccolta dei funghi nel comune di Aldino è di 8,00 euro a persona al giorno. La quota può essere versata presso l'ufficio postale K/K 14664395 del Comune di Aldino oppure tramite bonifico bancario sul conto del Comune di Aldino presso la Cassa Raiffeisen Deutschnofen-Aldino con l'IBAN: IT 69 N 08162 58660 000300003506. Si prega di indicare la causale „Tassa raccolta funghi per (1 o più giorni)“ sul retro della conferma di pagamento. In alternativa, è possibile acquistare il patentino per i funghi presso l'ufficio turistico di Aldino, villaggio n. 34, e pagare in loco.

The fee for mushroom picking in the municipality of Aldino is €8.00 per person per day. You can either pay the fee to the post office K/K 14664395 of the municipality of Aldino or by bank transfer to the account of the municipality of Aldino at the Raiffeisenkasse Deutschnofen-Aldino with the IBAN: IT 69 N 08162 58660 000300003506. Please state the reason „Mushroom picking fee for (1 or more days)“ on the back of the payment confirmation. Alternatively, you can also purchase a mushroom licence at the tourist office in Aldino, village no. 34, and pay on site.



Notrufnummer
Numero d'emergenza
Emergency Call

112







Apps für Ihren Urlaub *App per la vostra vacanza* Apps for your vacation



Südtirol Guide

Digitaler Reiseführer | Guida digitale | Digital travelguide



Südtirol Mobil

Fahrpläne | Orari mezzi pubblici | Timetables for public transport



Südtirol Wetter

Wettervorhersage | Previsioni meteo | Weather forecast



Guestnet digitaler Reisebegleiter

Guida di viaggio digitale | Digital travel guide

Impressum:

Herausgeber & Texte / Editore & testi / Publisher & texts:

Tourismusvereine in Südtirols Süden / Ass. turistiche nel sud dell'Alto Adige / Tourism associations in south of South Tyrol

Foto / Photos: TG Castelfeder / Altrei-Truden / Aldein & Radein & Jochgrimm / Thomas Monsorno, Fabian Foppa, Manuela Tessaro, Sarah Donà, GEOPARC Bletterbach, IDM Südtirol Alto Adige/Tibero Sorvillo/Manuela Tessaro

Tourismusverein Aldein & Radein & Jochgrimm
Associazione Turistica Aldino - Redagno - Passo Oclini
Dorf / Paese 34, 39040 Aldein / Aldino
Tel. +39 0471 886800
info@aldein-radein.com | www.aldein-radein.com

Tourismusverein Wandergebiet Naturpark Trudner Horn
Associazione Turistica Parco Naturale Monte Corno
Altrei / Anterivo - San Lugano - Truden / Trodena
Am Kofl 2, 39040 Truden im Naturpark / Trodena nel parco naturale
Tel. +39 0471 869078
info@trudnerhorn.com | www.trudnerhorn.com

Tourismugenossenschaft Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße
Società cooperativa turistica Castelfeder sulla Strada del Vino
Hauptplatz / Piazza Principale 5, 39040 Auer / Ora
Tel. +39 0471 810231
info@castelfeder.info | www.castelfeder.info

Tourismusverein Südtiroler Unterland Kurtatsch - Margreid - Kurtinig
Associazione Turistica Bassa Atesina Cortaccia - Magrè - Cortina
Piazza Hauptmann Schweiggl Platz 8, 39040 Kurtatsch a.d.W. / Cortaccia s.S.d.V.
Tel. +39 0471 880100
info@suedtiroler-unterland.it | www.suedtiroler-unterland.it

In dieser Broschüre werden ausschließlich Mitgliedsbetriebe der Tourismusvereine angeführt. Sie wurde mit Sorgfalt erstellt, erhebt aber nicht Anspruch auf Vollständigkeit und Fehlerlosigkeit.
Questo catalogo contiene solo soci delle associazioni turistiche. Viene preparato con accuratezza però non è tassativo.
This catalog contains only members of the tourism associations. It's prepared with care but its contents are not binding.